



Stützpunkt  
Ukraine



KULTURBÜRO  
SACHSEN E.V.

# عامه حول التنمّر

توجيهات

ماذا يجب أن تفعل إذا تعرضت للمضايقة؟



## مقدمة

مؤسسة "Stützpunkt Ukraine e.V." هي منظمة تطوعية تأسست في بداية الحرب الروسية الشاملة ضد أوكرانيا، بهدف تقديم الدعم المستمر للشعب الأوكراني، بغض النظر عن مكان وجودهم - سواء في وطنهم أو في ألمانيا.

نظرًا لأننا نمتلك وصولًا إلى مجموعة هدف من المهاجرين واللاجئين الذين وصلوا إلى ساكسونيا، شهدنا حالات متنوعة من التنمر ضد اللاجئين في ساكسونيا. ومع الفهم العميق لضرورة التصرف، قررنا إنشاء كتيب يمكن أن يكون بوصلة للجميع الذين يواجهون التنمر. لجأنا إلى Kulturbüro Sachsen e.V. وأنشأنا هذا الدليل بالتعاون معهم. نحن ممتنون أيضًا للاستجابة السريعة من RAA Sachsen.e.V.

ندرك أنه ليس الجميع جاهزًا لمشاركة تجاربهم بشكل علني مع الجمهور الواسع، ولذلك أجرينا استطلاعًا مجهول الهوية بين الأوكرانيين، حيث وجدنا تأكيدًا لانتشار التنمر والعنصرية في ساكسونيا، واستنادًا إلى ذلك، قمنا بإعداد هذا الكتيب.

في كتيبنا، ستجد نصائح مفيدة حول كيفية التصدي للتنمر. إنها فقط من خلال التعاون المشترك يمكننا أن نصبح جزءًا من مجتمع متسامح، حيث لا يتعرض أحد للتمييز.

# الجرائم بموجب القانون الجنائي في ألمانيا

## الإهانة. الاستيلاء.

ما هذا؟

يستخدم المجرم، على سبيل المثال، لغة فاحشة مثل " (dumme Sau" تعني بالألمانية خنزير غبي وكلمه "Arschloch تعني بالألمانية ابن العاهرة وكلمه "idiot"). تعني بالألمانية احمق او استخدام اقوال او أكاذيب تسبب الإهانة لشخص معين مثل " Sabine kokst schon wieder." - تعني بالألمانية " تستخدم سابينا الكوكابين مرة أخرى. " يمكن أيضًا أن يكون الاستيلاء ناجمًا عن فعل يسمى (الإهانة بالأفعال) (الإصبع الأوسط، البصق)

يمكن الإبلاغ عن الإهانات إلى الشرطة.

§ 185 "إهانة" من القانون الجنائي الألماني

يُعاقب على الإهانة بالسجن لمدة تصل إلى عام واحد أو بالغرامة، وإذا تم ارتكاب الإهانة علنًا، في الاجتماع عن طريق نشر البيانات (المادة 11 الفقرة 3) أو عن طريق الاعتداء، فإن السجن لمدة تصل إلى عامين أو غرامة.

## التشهير

ما هذا؟

التشهير هو بيان أو نشر بيان مسيء لا يمكن إثباته بشكل موثوق.

ويمكن الإبلاغ عن التشهير إلى الشرطة.

§ 186 من القانون الجنائي الألماني

الشخص الذي يدعي أو ينشر فيما يتعلق بشخص آخر. حقيقة قد تسبب عدم احترام له أو إذلاله في او يذكر عيون الناس خاضعة، إذا لم تكن هذه الحقيقة صحيحة بشكل واضح - عقوبة السجن لمدة تصل إلى سنة واحدة أو الغرامة، وإذا ارتكبت الجريمة علنا، في اجتماع أو عن طريق توزيع المواد (الفقرة 3 § 11) ، - العقوبة هي السجن لمدة تصل إلى سنتين أو غرامة.

## تشويه السمعة

ما هذا؟

تشويه السمعة يعني أن يقوم شخص ما، خلافاً لقناعاته الخاصة، بتأكيد ونشر حقائق كاذبة عن شخص آخر عن عمد، مما يؤدي إلى إذلال هذا الشخص وتشويه سمعته أمام الرأي العام أو حتى تعريض سمعته للخطر.

يمكن الإبلاغ عن تشويه السمعة إلى الشرطة.

§ 187 تشويه السمعة

الشخص الذي يدعي أو ينشر حقائق كاذبة عن شخص آخر، دون علمه، مما قد يسبب عدم احترامه أو إذلاله في نظر الجمهور أو تعريض سمعته للخطر، يعاقب بالسجن لمدة تصل إلى سنتين. سنوات أو غرامة، وإذا تم ارتكاب الجريمة علناً، في اجتماع أو عن طريق توزيع المحتوى (الفقرة 3 § 11)، - بالسجن لمدة تصل إلى خمس سنوات أو غرامة.

## التهديد

ما هذا؟

إذا أراد شخص ما التسبب في ضرر جسدي أو مالي لشخص آخر وهدده بالعنف على سبيل المثال، فهذا تهديد.

يمكن الإبلاغ عن التهديدات إلى الشرطة.

§ 241 التهديد StGB

(1) يعاقب بالسجن أي شخص يهدد شخصاً آخر بارتكاب عمل غير قانوني موجه ضده أو ضد شخص مقرب منه ضد تقرير المصير الجنسي أو السلامة الجسدية أو الحرية الشخصية أو ضد شيء ذي قيمة كبيرة. لمدة تصل إلى سنة واحدة أو غرامة.

(2) كل من هدد غيره بجريمة موجهة إليه ويعاقب هو أو أي شخص قريب منه بالسجن لمدة تصل إلى سنتين أو بالغرامة



## ضرر في الممتلكات

ما هذا؟

يشير هذا بشكل أساسي إلى السيارات (على سبيل المثال، إذا تم رش الرموز الموجودة على السيارة). بشكل عام، لم يعد يُسمح للسيارات بالسير على الطريق إذا كانت بها أجزاء مشوهة في مناطق الانهيّارات، أو الاعتداءات.

ليس من الضروري إصلاح الأضرار الطفيفة مثل الخدوش أو الضربات الخفيفة على الفور.

يجب عليك عمومًا الإبلاغ عن الأضرار لشركة التأمين على السيارات. تصوير الضرر!

وينبغي الإبلاغ عن أعمال التخريب والأضرار الناجمة عن الحرائق إلى الشرطة. لديك أيضًا الحق في الاتصال بالشرطة

في حالة:

- هجوم؛

- حريق متعمد

## كيفية التقدم إلى الشرطة؟

إذا كنت تعتقد أن جريمة جنائية قد تم ارتكابها، فيمكنك الإبلاغ عنها إلى الشرطة أو مكتب المدعي العام. لا تحتاج إلى إثبات أن هذه جريمة جنائية أو إجراء تحقيق. وهذه مسؤولية السلطات.

إذا كنت تريد تقديم شكوى جنائية، فلديك خيارات مختلفة. يمكنك تقديم الطلب شخصيًا أو كتابيًا في أي مركز شرطة. لا يتطلب أي تكاليف.

هذه الخيارات متاحة:

-بريد إلكتروني؛

- فاكس..

-خطاب؛

-استمارة انترنت؛

-عن طريق الهاتف؛

- مباشرة إلى مكتب المدعي العام؛ عادة عن طريق الرسالة.

- زيارة إلى مركز الشرطة



إذا كنت ترغب في تقديم شكوى، فيجب عليك تقديم بياناتك الشخصية الكاملة. عنوانك أو العنوان الذي تريد الاتصال به مهم أيضًا حتى تتمكن من الاتصال بك في حالة وجود أسئلة عكسية.

من المهم إبلاغ السلطات للكشف عن الجرائم الجنائية. وإلا فإن العديد من الجرائم لن تصبح علنية. إذا كنت لا تعرف اسم الجاني، يمكنك التقدم بطلب للحصول على شخص غريب.

إذا كنت قد عانيت من جريمة ما، فمن المهم تقديم تقرير عن الجريمة. يجب تقديم طلب لارتكاب جريمة حتى تتمكن السلطات من اتخاذ الإجراءات اللازمة. فقط بعد ذلك يمكن بدء المحاكمة. السلطات ملزمة بالتحقيق في ادعاء الجريمة..

من المهم طلب المساعدة. ومن الأماكن التي يمكن استخدامها هي نقطة الاتصال المركزية لضحايا التطرف اليميني ومعاداة السامية.

ومع ذلك، إذا كنت لا تشعر بالأمان وتجد صعوبة في الاتصال بالسلطات بنفسك، فيمكنك الاتصال بمراكز الاستشارة. هناك ستتم مساعدتك في التخطيط لخطواتك، ودعمك في التواصل، ويمكنك أيضًا الحصول على المساعدة في الترجمة.

لا يحق لأحد أن يهينك! أنت لست وحدك، نحن معك



# من سيدعمني إذا تعرضت لهجوم؟

إذا تعرضت لاعتداء جسدي أو تهديد أو إهانة لأنك قادم من أوكرانيا أو أنك أوكراني، فهذه حالة كراهية جماعية للبشر. يمكنك الاتصال بمراكز الاستشارة لضحايا العنف اليميني المتطرف.

هنا ستتم مساعدتك نفسيًا للنجاة من الهجوم، بالإضافة إلى الإدلاء ببيان حول الجريمة والتقدم بدعوى جنائية. وإذا لزم الأمر، تقوم المراكز الاستشارية أيضًا بتنظيم الترجمة. الاستشارات مجانية لك في جميع أنحاء ولاية ساكسونيا الفيدرالية.

جهات الاتصال ستجدها هنا:

<https://www.raa-sachsen.de/support/>

## التمييز وفقا للقانون العام بشأن المساواة في المعاملة في ألمانيا

ما هو التمييز؟

التمييز يعني أن بعض الأشخاص يعاملون الآخريين معاملة سيئة بسبب انتمائهم الجماعي أو خصائص أخرى. وهذا يمكن أن يؤدي إلى استبعادهم أو الشعور بعدم الاحترام.

وفي هذا السياق، فإن الأسباب المناسبة للتمييز هي، على سبيل المثال، الأصل العرقي للشخص أو جنسيته أو لغته أو دينه أو معتقداته أو وضعه الاجتماعي. العلامات الأخرى التي يمكن أن تكون حساسة للتمييز هي، على سبيل المثال، الجنس أو لون البشرة غير الأبيض أو العمر أو الإعاقة أو التوجه الجنسي.

ما هي الحقوق التي أملكها في حالة التمييز؟

منذ عام 2006، صدر قانون منفصل، القانون العام بشأن المساواة في المعاملة (AGG) الذي ينظم حظر التمييز. يحمي هذا القانون من التمييز في الفئات التالية: العرق/الأصل العرقي، والجنس، والهوية الجنسية، والعمر، والإعاقة، والدين والمعتقد.



إذا عانيت من التمييز، فيحق لي المطالبة بالتعويض. ومع ذلك، في مجالات مهمة مثل السلطات العامة أو الشرطة أو النظام القضائي أو التعليم (الحكومي)، لا تنطبق الحماية من التمييز المنصوص عليها في هذا القانون.

من يمكنه دعمي إذا تعرضت للتمييز؟

في جميع مناطق ولاية ساكسونيا، يقدم مكتب مكافحة التمييز الدعم في شكل استشارات

مجانية الرابط: <https://www.adb-sachsen.de/de/angebote>

## المدرسة

إذا تعرض طفلي للتنمر أو التمييز ضده في المدرسة: إلى من يمكنني اللجوء؟

جهة الاتصال الأولى هي معلمة الفصل. في حالة وقوع حادث، يمكنك الاتصال بمعلم صف طفلك كتابيًا (على سبيل المثال، عبر البريد الإلكتروني) أو عبر الهاتف.

بالإضافة إلى ذلك، من المنطقي الإبلاغ عن الحادث إلى قسم العمل الاجتماعي بالمدرسة. يوجد في كل مدرسة في ولاية ساكسونيا أخصائي اجتماعي مدرسي واحد على الأقل مسؤول عن جميع المهام المتعلقة برعاية الأطفال والشباب في المدارس. يمكنه إما دعم الطلاب الذين عانوا من التنمر أو التمييز، أو العمل مع الطلاب الذين يقومون بهذا التنمر. عدا عن ذلك فإن الخدمة الاجتماعية المدرسية تدعم المدرسة في كل ما يتعلق بالتفاعل الاجتماعي في المدرسة.

يوجد في كل مدرسة أيضًا منسقون مدرسون يمكنك أنت وطفلك التقدم إليهم. سيساعد منسقو المعلمين طفلك على التعامل بشكل أفضل مع الوضع في الحياة المدرسية اليومية. يمكنك أيضًا الاتصال بهم عبر البريد الإلكتروني أو الهاتف. إذا كنت لا تعرف من هو منسق المعلم، فسيتم إبلاغك بذلك في مكتب المدرسة.

إذا كنت تعتقد أن هذه الإجراءات لم تؤد إلى حل مناسب للمشكلة، يمكنك أيضًا الاتصال بمدير المدرسة. لكن قبل التواصل مع مدير المدرسة يجب التأكد من قيامك بإتمام كافة الخطوات السابقة.

وكحل أخير، إذا لم تكن متفهمًا في المدرسة أو لم يتم دعمك في مشاكلك، يمكنك إخطار هيئة الإشراف على المدرسة وطلب الدعم منه. في ولاية ساكسونيا هو مكتب الدولة للمدارس والتعليم.



## في الشارع أو في الترام

إذا تعرضنا للهجوم أو التهديد أو الإهانة في مكان عام، على سبيل المثال، في شارع مزدحم أو في الترام، ابحث عن المساعدة والدعم. اتصل بالمارة مباشرة:  
"Sie dort mit der roten Jacke. Bitte helfen Sie mir.  
أنت هناك مرتدياً سترة حمراء. من فضلك ساعدني. أنا مهدد" - "Ich werde hier bedroht."  
هنا."

حاول ألا تكون وحيداً في هذا الموقف وحفز الناس على الوقوف إلى جانبك. إذا كان الوضع خطيراً، شجع الآخرين على الاتصال بالشرطة.

إذا واجهت مثل هذا الموقف وتنوي إبلاغ الشرطة به، اسأل المارة عما إذا كان بإمكانهم مشاهدة الموقف. خذ تفاصيل الاتصال بالشهود المحتملين حتى تتمكن من إبلاغ الشرطة عنهم.

في حالة حدوث أعمال عنف بالفعل، اتصل بـ RAA Sachsen e. V. هناك يمكنك مناقشة جميع الخطوات الإضافية والنظر فيها بهدوء.

## على شبكة الانترنت

على الشبكات الاجتماعية، يمكنك حظر المستخدمين الآخرين إذا شعرت أنهم يسيئون إليك أو يمارسون التمييز ضدك. وهذا أمر طبيعي ولا يعني فقدان حرية التعبير. توفر كل منصة القدرة على حظر المستخدمين الآخرين. يمكنك القيام بذلك عن طريق الانتقال إلى الملف الشخصي للشخص والضغط على زر القفل في الإعدادات.

في كثير من الأحيان، "الهجمات" التي تواجهها على الشبكات الاجتماعية لا علاقة لها بك كشخص. وبدلاً من ذلك، يعرض المهاجمون مشاكلهم الخاصة والشك في أنفسهم عليك. غالباً ما تتم كتابة الإهانات والكراهية بشكل أسرع من النطق بها في النزاعات عبر الإنترنت. هذا لا يعني أن التصريحات أقل رفضاً. ومع ذلك، قد يكون من المفيد الرجوع خطوة إلى الوراء وإدراك أن الهجمات ليست موجهة ضدك شخصياً.

معلومات أكثر:

[https://www.amadeu-antonio-stiftung.de/wp-content/uploads/2018/12/HateSpeech\\_Perso%CC%88nlich.pdf](https://www.amadeu-antonio-stiftung.de/wp-content/uploads/2018/12/HateSpeech_Perso%CC%88nlich.pdf)

<https://www.raa-sachsen.de/support/hatespeech>